

Viešieji dokumentai - Kroatija

24 straipsnio 1 dalies a punktas - kokiomis kalbomis valstybė narė priima viešuosius dokumentus, teikiamus jos valdžios institucijoms pagal 6 straipsnio 1 dalies a punktą

24 straipsnio 1 dalies b punktas - pateikia į šio reglamento taikymo sritį patenkančių viešųjų dokumentų orientacinį sąrašą

24 straipsnio 1 dalies c punktas - pateikia viešųjų dokumentų, prie kurių gali būti pridedamos daugiakalbės standartinės formos kaip pagalbinė medžiaga vertimui, sąrašą

24 straipsnio 1 dalies d punktas - pateikia asmenų, pagal nacionalinę teisę turinčių teisę atlikti patvirtintus vertimus, sąrašus, jei tokie sąrašai yra

24 straipsnio 1 dalies e punktas - pateikia valdžios institucijų, pagal nacionalinę teisę įgaliotų daryti patvirtintas kopijas, rūšių orientacinį sąrašą

24 straipsnio 1 dalies f punktas - pateikia informaciją apie būdus, kaip atpažinti patvirtintus vertimus ir patvirtintas kopijas

24 straipsnio 1 dalies g punktas - pateikia informaciją apie patvirtintų kopijų specialias charakteristikas

24 straipsnio 1 dalies a punktas - kokiomis kalbomis valstybė narė priima viešuosius dokumentus, teikiamus jos valdžios institucijoms pagal 6 straipsnio 1 dalies a punktą

Kroatijos Respublika priims viešuosius dokumentus tik kroatų kalba, t. y. ji nepriims viešųjų dokumentų kitomis oficialiosiomis ES valstybių narių kalbomis.

24 straipsnio 1 dalies b punktas - pateikia į šio reglamento taikymo sritį patenkančių viešųjų dokumentų orientacinį sąrašą

Viešųjų dokumentų, kuriems taikomas šis reglamentas, sąrašas:

- gimimo liudijimas (*rodni list*) (I priedas)
- mirties liudijimas (*smrtni list*) (III priedas)
- santuokos liudijimas (*vjenčani list*) (IV priedas)
- nesusituokusio asmens statuso pažymėjimas (*potvrda o slobodnom bračnom stanju*) (VI priedas)
- partnerystės liudijimas (*potvrda o životnom partnerstvu*) (VII priedas)
- nuolatinės gyvenamosios vietos ir (arba) gyvenamosios vietos pažymėjimas (*uvjerenje o prebivalištu i/ili boravištu*) (X priedas)
- pažyma, kad nėra įrašų apie teistumą (*potvrda o nepostojanju kaznene evidencije*) (XI priedas)

Pastaba. I–VII prieduose nurodytus viešuosius dokumentus išduoda Viešojo administravimo ministerija (*Ministarstvo uprave*), X priede nurodytus viešuosius dokumentus išduoda Vidaus reikalų ministerija (*Ministarstvo unutarnjih poslova*), o XI priede nurodytus viešuosius dokumentus išduoda Teisingumo ministerija (*Ministarstvo pravosuđa*).

24 straipsnio 1 dalies c punktas - pateikia viešųjų dokumentų, prie kurių gali būti pridedamos daugiakalbės standartinės formos kaip pagalbinė medžiaga vertimui, sąrašą

Viešųjų dokumentų, prie kurių gali būti pridedamos daugiakalbės standartinės formos kaip tinkama pagalbinė medžiaga vertimui, sąrašas:

- gimimo liudijimas (I priedas)
- mirties liudijimas (III priedas)

- santuokos liudijimas (IV priedas)
- nesusituokusio asmens statuso pažymėjimas (VI priedas)
- partnerystės liudijimas (VII priedas)
- nuolatinės gyvenamosios vietos ir (arba) gyvenamosios vietos pažymėjimas (X priedas)
- pažyma, kad nėra įrašų apie teistumą (XI priedas)

24 straipsnio 1 dalies d punktas - pateikia asmenų, pagal nacionalinę teisę turinčių teisę atlikti patvirtintus vertimus, sąrašus, jei tokie sąrašai yra

Pagal Kroatijos įstatymus teismo vertėjai žodžiu turi teisę atlikti patvirtintus vertimus.

Nuoroda į naujausią Teisingumo ministerijos interneto svetainėje skelbiamą teismo vertėjų žodžiu sąrašą:

<https://pravosudje.gov.hr/UserDocsImages/dokumenti/Pravo%20na%20pristup%20informacijama/Registri%20i%20baze%20podataka/Popis%20stalnih%20sudskih%20tumaca.pdf>

24 straipsnio 1 dalies e punktas - pateikia valdžios institucijų, pagal nacionalinę teisę įgaliotų daryti patvirtintas kopijas, rūšių orientacinį sąrašą

Pagal Kroatijos teisės aktus patvirtintas viešųjų dokumentų kopijas gali išduoti notarai (*javni bilježnici*); kvalifikuotų notarų sąrašą – vadinamąjį notarų registrą (*Imenik javnih bilježnika*) – tvarko Kroatijos notarų rūmų (*Hrvatska javnobilježnička komora*) Administracinė valdyba (*Upravni odbor*) ir su juo galima susipažinti notarų rūmų svetainėje <http://www.hjk.hr/Uredi>

24 straipsnio 1 dalies f punktas - pateikia informaciją apie būdus, kaip atpažinti patvirtintus vertimus ir patvirtintas kopijas

Patvirtintus vertimus ir patvirtintas kopijas galima atpažinti atliekant įprastą vizualų patikrinimą, nes kiekvienas vertimas ar kopija turi teismo vertėjo žodžiu arba notaro antspaudą, aiškiai nurodant, kad atitinkamas dokumentas yra vertimas arba kopija.

24 straipsnio 1 dalies g punktas - pateikia informaciją apie patvirtintų kopijų specialias charakteristikas

Ypatinga patvirtintos kopijos savybė yra ją suteikusio notaro antspaudas.

Šio puslapio turinį nacionaline kalba tvarko atitinkamos valstybės narės. Vertimus atliko Europos Komisijos tarnyba. Į kompetentingos nacionalinės institucijos originale įvestus pakeitimus vertimuose gali būti neatsižvelgta. Europos Komisija nepriima jokios atsakomybės ar teisinių įsipareigojimų už šiame dokumente pateiktą ar nurodomą informaciją ar duomenis. Daugiau informacijos apie už šį puslapį atsakingos valstybės narės autorių teisių taisyklės rasite puslapyje „Teisinė informacija“.

Paskutinis naujinimas: 26/08/2019